



Межкультурные кейсы в профессиональном образовании: эволюция структуры и проблемного поля

И. А. Скворцова¹, М. В. Никифорова¹ ✉, О. В. Шмурыгина²

¹ Уральский государственный экономический университет,
Екатеринбург, Российская Федерация

² Уральский институт государственной противопожарной службы МЧС России,
Екатеринбург, Российская Федерация

✉ m.v.nikiforova1@usue.ru*

Аннотация

Введение. Статья посвящена анализу аутентичных кейсов с межкультурным компонентом, применяемых в обучении навыкам межкультурной коммуникации на этапе профессионального образования. Актуальность темы обусловлена растущей популярностью кейс-метода в реализации программ высшего образования, а также потребностью в разработке соответствующих подходов и материалов для его применения в рамках конкретных образовательных дисциплин.

Цель. Выявить ключевые отличия межкультурных кейсов от других разновидностей учебных кейсов, уточнить их дидактический потенциал в обучении иностранному языку на этапе профессионального образования, а также на основе анализа аутентичных межкультурных кейсов продемонстрировать, как менялась их структура и проблемное поле в период с конца 1980-х гг. по настоящее время.

Методы. В работе нашли применение такие методы исследования, как анализ научной и методической литературы, периодизация, сопоставление.

Результаты. Проанализировав более 300 аутентичных межкультурных кейсов, авторы приходят к выводу, что в структурном плане межкультурные кейсы усложняются и интегрируют различные педагогические инструменты (ролевую игру, презентацию, письменное задание и т. д.). Выявленное в ходе анализа расширенное проблемное поле межкультурных кейсов свидетельствует об их безусловной погруженности в социально-исторический контекст: кейсы отражают именно те аспекты межкультурного взаимодействия, которые авторы считают наиболее типичными и наиболее острыми для текущего исторического момента.

Научная новизна. Уточнены дискурсивные характеристики межкультурных кейсов. Проанализирована эволюция их структурной и содержательной специфики.

Практическая значимость. Представленные выводы и рекомендации могут оказаться востребованными в практике преподавания всех вузовских дисциплин, в сферу интересов которых входят вопросы межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: кейс-метод, метод ситуационного анализа, межкультурная коммуникация, навыки межкультурного общения, межкультурные различия, обучение деловому иностранному языку

Для цитирования: Скворцова И. А., Никифорова М. В., Шмурыгина О. В. Межкультурные кейсы в профессиональном образовании: эволюция структуры и проблемного поля // Профессиональное образование и рынок труда. 2025. Т. 13. № 2. С. 24–40. <https://doi.org/10.52944/PORT.2025.61.2.005>

© Скворцова И. А., Никифорова М. В., Шмурыгина О. В.

Статья поступила в редакцию 18 февраля 2025 г., поступила после рецензирования 3 мая 2025 г., принята к публикации 5 мая 2025 г.

Original article

Intercultural cases in vocational education: Evolution of structure and problem field

Irina A. Skvortsova¹, Marina V., Nikiforova² ✉, Olga V. Shmurygina²

¹Ural State University of Economics,
Yekaterinburg, Russian Federation

²Ural Institute of the State Fire Service of the EMERCOM of Russia,
Yekaterinburg, Russian Federation

✉ m.v.nikiforova1@usue.ru

Abstract

Introduction. The paper analyses authentic intercultural cases used in teaching intercultural communication skills in vocational education. The relevance of the topic is determined by the growing popularity of the case method in the implementation of higher education programmes, as well as the need to develop appropriate approaches and materials for its application within specific academic disciplines.

Aim. The paper attempts to identify the key differences between intercultural cases and other types of educational cases, to clarify their didactic potential in teaching a foreign language at the stage of vocational education, and also, based on the analysis of authentic intercultural cases, to demonstrate how their structure and problem field have changed in the period from the late 1980s up to the present.

Methods. The study used such research methods as the analysis of scientific and methodological literature, periodisation, and comparison.

Results. On analysing more than 300 authentic intercultural cases, the authors conclude that structurally, intercultural cases have become more complex and nowadays integrate various pedagogical tools (role play, presentation, written assignment, etc.). The expansion of the problem field of intercultural cases prove their immersion into socio-historical context: intercultural cases reflect those aspects of intercultural interaction that the authors consider to be the most typical and most acute for the current historical moment.

Scientific novelty. The discursive characteristics of intercultural cases have been clarified. The evolution of their structural and content-specific features has been analysed.

Practical significance. Provided conclusions and recommendations may be relevant for teaching all university disciplines, whose field of interest includes issues of intercultural communication.

Keywords: case method, situational analysis method, intercultural communication skills, intercultural differences, business foreign language teaching

For citation: Skvortsova, I. A., Nikiforova, M. V., & Shmurygina, O. V. (2025). Intercultural cases in vocational education: Evolution of structure and problem field. *Vocational Education and Labour Market*, 13 (2), 24–40. (In Russ.) <https://doi.org/10.52944/PORT.2025.61.2.005>

Received February 18, 2025.; revised May 3, 2025; accepted May 5, 2025.

Введение

Высокий уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетенции выпускника вуза, будущего специалиста, закономерно рассматривается как необходимое условие его эффективной интеграции в современное поликультурное профессиональное сообщество. В этой связи проблема поиска и отбора средств, методов и собственно содержания дисциплин, направленных на развитие и совершенствование навыков межкультурного общения в профессиональной сфере, не теряет своей актуальности (Лубожева, Бисикеев 2024; Макарова, Гончарова 2023; Мельникова, Карпеева, 2018).

Одним из методов, получивших широкое применение в реализации социально-гуманитарных и в частности языковых дисциплин в высшей школе, является *кейс-метод*, представляющий собой разновидность проблемного обучения и имеющий целью формирование у обучающихся специальных знаний, умений, установок и личностных качеств на основе анализа, обсуждения и решения реальной или смоделированной проблемной ситуации в контексте профессиональной деятельности. В отечественных публикациях применение кейсов в образовательном процессе называют также методом анализа конкретных ситуаций, или ситуационных задач (Махотин, 2014), а также методом ситуационного анализа (Сурмин и др., 2012; Трапезникова, 2015). В зарубежных источниках чаще используется термин *case study* (Angelo, Boehrer, 2002; Daly, 2002; Davis, Wilcock, 2003; Dul, Hak, 2007). Очевидно, что в данном случае можно говорить о терминологической синонимии и вариативности перевода, в связи с чем представляется возможным рассматривать все обозначенные термины как взаимозаменяемые.

К настоящему моменту накоплен солидный практический и теоретико-методологический опыт в применении кейс-метода в профессиональном образовании. Исторические этапы зарождения и развития метода в странах Северной Америки и Европы, а затем и в отечественной системе образования уже неоднократно и весьма подробно описывались в научной литературе (Грузкова, Камалева, 2013; Сурмин и др., 2002). Огромное количество публикаций посвящено дидактическим характеристикам и методологическим принципам применения кейс-метода в высшей школе (Ариян, Клюева, 2017; Братцева, Ковалев, 2015; Данилин, 2021). В научной литературе предлагаются различные классификации учебных кейсов (Данилин, 2021; Махотин, 2014; Сидельник, 2011), а также требования к проектированию кейсов и их успешному внедрению в учебный процесс (Демченко, Панкова, 2017; Жиронкина, Рольгайзер, 2021; Лозовская, 2015). Кроме того, существуют целые сборники готовых кейсов – как реальных ситуаций, получивших название критических инцидентов, так и смоделированных проблемных ситуаций, – коррелирующих с конкретными образовательными модулями и дисциплинами и позволяющих педагогам-практикам успешно внедрять кейс-метод в образовательный процесс.

В фокусе внимания настоящей статьи кейсы с межкультурным компонентом (межкультурные кейсы) как особая разновидность учебных кейсов, применяемых в современном профессиональном образовании. *Цель*

статьи – выявить ключевые отличия межкультурных кейсов от других разновидностей учебных кейсов, уточнить их дидактический потенциал в обучении иностранному языку (далее ИЯ) на этапе профессионального образования, а также проследить, как менялась структура кейсов и их проблемное поле в период с конца 1980-х годов по настоящее время.

Методы

В работе нашли применение такие методы исследования, как анализ научной и методической литературы, классификация, периодизация, сопоставление.

Было проанализировано более 300 аутентичных кейсов, представленных в британских УМК по английскому языку, сборниках кейсов, а также в открытом доступе на образовательных интернет-платформах в период с конца 1980-х по 2022 год. Источниками анализа послужили следующие образовательные ресурсы:

- *Business Case Studies: an Integrated Skills Approach* (Spurr et al., 1987);
- *Keys to Management* (Cotton, 1988);
- *Business Class* (Cotton, Robinson, 1993);
- *50 case studies to understand intercultural communication*¹;
- *Market Leader: Intermediate Business English* (Cotton et al., 2000, 2005, 2010);
- *Case Studies for IC and Conflict Communication* (McKay-Semmler, 2022).

Анализ кейсов осуществлялся с точки зрения их структуры и проблематики – острых жизненных противоречий, стоящих перед персонажами кейса и требующих разрешения.

Результаты и обсуждение

Целесообразность применения кейс-метода в обучении ИЯ на этапе вузовского образования не вызывает сомнений. Содержание кейсов профессионально ориентировано и имеет большую значимость для студентов (Ариян, Ключева, 2017; Белова, 2021; Жиронкина, Рольгайзер, 2021). Кейсы, как правило, основываются на аутентичном материале, который позволяет «окунуться в реалии иноязычной культуры ... больше узнать о будущей профессии и оценить свои знания и навыки в решении предложенной ситуации» (Белова, 2021, с. 15). Как справедливо отмечает Э. В. Сидельник (2011, с. 132), «на этом образовательном уровне студенты уже обладают достаточным объемом профессиональных знаний и могут более компетентно изучить проблемную ситуацию, аргументированно представить выработанные решения для данной конкретной проблемы».

Применительно к обучению навыкам межкультурного общения целью использования кейс-метода является овладение будущими специалистами умением анализировать проблемные ситуации, которые возникают в ходе профессионального и межличностного взаимодействия представителей разных этносов и культур, и умением искать и находить наиболее эффективные способы их разрешения. Хорошо подобранные кейсы с межкультурным компонентом способны не только обеспечить получение фактической информации по обсуждаемым вопросам, развить

¹ 50 case studies to understand intercultural communication // Università della Svizzera italiana . <https://www.com.usi.ch/en/feeds/5846>

ряд универсальных и профессионально ориентированных компетенций, но и сформировать личностные установки (отношения), столь необходимые для эффективного и бесконфликтного взаимодействия с представителями других культур как в рамках предстоящей профессиональной деятельности, так и в более широком социальном контексте (Ариян, Ключева, 2017; Никифорова, Скворцова, 2023; Тарева и др., 2018).

В качестве рабочего определения межкультурного кейса мы предлагаем использовать следующее: *межкультурный учебный кейс – это проблемная ситуация (реальная или смоделированная), возникшая в ходе профессионального или межличностного взаимодействия представителей разных этносов и культур и предполагающая практическое решение на основе имеющихся фоновых лингвокультурных знаний и имеющегося контекста; последние диктуют выбор оптимальной формы и стратегии коммуникативно-речевого поведения.*

Основное отличие кейсов с межкультурным компонентом от других учебных кейсов состоит в наличии двойного конфликта: существующее противоречие между участниками кейса лежит, с одной стороны, в плоскости профессиональных / межличностных отношений, с другой – в плоскости национально-культурных особенностей. При решении кейса, таким образом, обучающиеся должны учитывать всю сложность и многогранность ситуации, то есть принимать во внимание как социальные и профессиональные роли участников кейса, так и существующие между ними культурные различия.

Второй принципиально значимой характеристикой межкультурных кейсов является их двуединая (когнитивно-коммуникативная) дидактическая природа, когда коммуникативный компонент, то есть развитие навыков иноязычного общения у студентов, не менее важен, чем знаниевый компонент, предполагающий приобретение / закрепление / применение знаний о существующих межкультурных различиях в конкретном ситуативном контексте.

Наконец, третьей значимой характеристикой кейсов с межкультурным компонентом, несомненно, является их историческая обусловленность. Кейсы следует рассматривать не только как описание типичных проблемных ситуаций в межкультурном взаимодействии, но и как отражение процессов, происходящих в социуме на конкретном историческом этапе развития. Кейсы с межкультурным компонентом – это особого рода клиповая репрезентация социально-политической действительности, а следовательно, их проблематика с течением времени неизбежно меняется и развивается.

В подтверждение тезиса об исторической обусловленности межкультурных кейсов рассмотрим, как менялись их структура и содержание в период с конца 1980-х по 2022 год. Мы выделяем два основных периода для сопоставления рассматриваемых кейсов:

- 1) конец 1980-х – 90-е гг.,
- 2) 2000-е – 2020-е гг.

Такая периодизация обусловлена исторически и в целом коррелирует с этапами развития межкультурной коммуникации (далее – МКК) как особого раздела социально-гуманитарного знания и учебной дисциплины.

1. Конец 1980-х – 90-е гг.

В УМК конца прошлого века представлены преимущественно бизнес-кейсы с межкультурным компонентом, то есть кейсы, посвященные взаимодействию представителей разных культур в контексте профессиональной деятельности.

Так, в УМК *Business Case Studies: An Integrated Skills Approach* (Spurr et al., 1987) содержится более 60 реальных кейсов, охватывающих такие основные модули, как *People in Organisations* (Люди в организациях) и *The Organisation in its Environment* (Организация и ее среда). Сборник уникален тем, что материал для многих кейсов был взят из корпоративных газет, которые организации издавали для коммуникации со своими сотрудниками.

В структурном плане кейсы представляются идентичными: каждый кейс содержит текст статьи, за которым следуют вопросы, побуждающие обучающихся соотнести с ними собственный опыт работы или обучения и принять участие в дискуссии.

Проблематика кейсов разнообразна и охватывает такие темы, как роль женщин-менеджеров в обществе, дискриминацию людей с ограниченными возможностями при приеме на работу, принятие единого статуса для работников разного уровня (стирания границ между начальством и подчиненными), адаптацию продукции для разных рынков, столкновение культур при слиянии и поглощении компаний, корпоративная культура и этикет в международных компаниях, конфликты на рабочем месте на фоне национально-культурных различий и др. Следует признать, что эти проблемы и по сей день остаются актуальными.

Например, статья кейса *Secrets of Interviewing* (Секреты проведения интервью) описывает, насколько важно во время одноименного тренинга научиться не только внимательно слушать, но и понимать значение элементов невербальной коммуникации. Далее в ролевой игре предлагается проинтервьюировать трех кандидатов на место стажера, выбрать одного и обосновать свой выбор. После этого в групповой дискуссии следует обсудить и оценить влияние невербальной коммуникации на процесс и результат интервью.

Следующий аутентичный УМК, содержащий кейсы с межкультурным компонентом и относящийся к рассматриваемому периоду, – *Keys to Management* (Cotton, 1988). Это курс делового английского языка для студентов с уровнем C1, желающих расширить свои знания в области теории и практики управления. Особенностью курса является упор на развитие устной коммуникации в широком диапазоне деловых ситуаций.

Каждый из четырнадцати разделов курса посвящен важным аспектам менеджмента, таким как роль менеджера, планирование и стратегия, постановка целей, мотивация, оценка эффективности, лидерство и управление временем. В каждом разделе представлены один-два кейса, которые в той или иной степени затрагивают вопросы межкультурной коммуникации.

Особенность рассматриваемого курса состоит в том, что кейсы являются неотъемлемой частью логической цепочки каждого раздела: предварительное обсуждение – отрывок для чтения – раздел изучения языка – ролевая игра – кейс – письменное задание – отрывок для

прослушивания. В то же время это не означает, что предложенные авторами УМК кейсы нельзя использовать как самостоятельное средство обучения. Учитывая их тематическую актуальность и структурную универсальность (текст с описанием проблемной ситуации и вопросы для обсуждения в мини-группах), все представленные кейсы могут использоваться самостоятельно и легко адаптироваться в зависимости от потребностей аудитории и условий образовательного процесса.

В качестве примера кейса о корпоративной культуре в международной компании приведем кейс из раздела *Corporate Culture*. Во вводной части кейса описываются требования к будущим сотрудникам открывающегося в окрестностях Парижа парка ЕвроДисней: соблюдение строгого дресс-кода и нейтрального внешнего вида (запрет на кожаные брюки, мини-юбки, обувь на высоких каблуках, серьги, тату, усы и бороды). Такие требования воспринимаются во Франции как ограничение личной свободы и, соответственно, вызывают протесты. В качестве ролевой игры в данном кейсе нужно провести собрание двух сторон – недовольных сотрудников и менеджеров, которые обязаны поддерживать стандарты корпоративной культуры. Затем каждый участник собрания пишет письмо для местной газеты, обосновывая свою позицию доводами за или против дресс-кода в ЕвроДиснее. Из всех писем выбирается одно, которое лучше всего подходит для публикации.

Третий УМК рассматриваемого периода – *Business Class* (Cotton, Robins, 1993). Название курса ассоциируется с более высоким уровнем сервиса во время путешествия. Если провести параллель с более высоким уровнем языка, то *Business Class* – это курс для профессионалов в бизнесе и студентов, изучающих бизнес на английском языке уровня от выше среднего до продвинутого. Все 15 разделов курса, такие как корпоративная стратегия, корпоративная культура, глобализация, маркетинговая этика и другие, прорабатываются при широком использовании аутентичного (неадаптированного) материала (текстов из известных изданий в сфере бизнеса). Практически в каждом разделе затрагиваются проблемы МКК. Курс развивает навыки устного и письменного общения обучающихся, одновременно расширяя их знания о мире международного бизнеса. Особый акцент сделан на развитие ключевых навыков делового общения, таких как участие в собрании или встрече, проведении презентации или переговоров.

Каждый раздел завершается изучением кейса, структура которого уже чуть более сложная, чем в кейсах ранее рассмотренных УМК. Помимо текста статьи, в которой описывается некоторая проблемная ситуация, и ряда вопросов, которые студенты обсуждают в формате ролевой игры, после чего принимают решение и разрабатывают план рекомендуемых действий, – обязательным компонентом кейса является выполнение одного из разнообразных письменных заданий. Так, например, студентам предлагается написать письмо-запрос, письмо-приглашение, письмо-подтверждение, письмо-благодарность, ответ на письмо, отчет о собрании, статью о компании или текст рекламных материалов. Все письменные задания основаны на международном экзамене Лондонской торговой палаты по деловому английскому языку. Следует отметить, что в секции дополнительных материалов в конце книги представлены

образцы разных типов писем и других письменных заданий. Такой алгоритм выполнения заданий делает кейс не просто важным заключительным этапом изучения каждого тематического раздела, предоставляя возможность применить полученные знания на практике, но и универсальным методическим инструментом, поскольку позволяет одновременно задействовать три вида речевой деятельности обучающихся – чтение, говорение и письмо. В ряде кейсов прослушивание фрагмента аудиозаписи также является обязательным структурным элементом кейса, направленным на совершенствование навыка аудирования.

Следует признать, что все затрагиваемые в межкультурных бизнес-кейсах 1980-90 гг. проблемы и по сей день остаются актуальными. При этом при выполнении достаточно сложных, но реалистичных заданий кейсов, которые воссоздают атмосферу мира международного бизнеса в рамках учебных занятий, обучающиеся используют и свои коммуникативные ресурсы, и арсенал деловых навыков.

2. 2000-е – 2020-е гг.

2000-е годы ознаменовались всплеском интереса к проблемам межкультурной коммуникации, что неизбежно отразилось в расширении содержательного репертуара кейсов с межкультурным компонентом. Так, УМК по английскому языку и интернет-сайты уже нередко предлагают кейсы, затрагивающие и сферу межличностных отношений. Например, в начале 2000-х студентами магистратуры университета Università della Svizzera italiana (Швейцария), исследовавшими МКК, было разработано 50 кейсов, отражающих реальный жизненный опыт авторов, который они приобрели в процессе решения различных проблемных ситуаций межкультурного характера. Все кейсы представлены в открытом доступе на сайте университета¹. Сразу оговоримся, что рассматриваемые кейсы являются не готовыми учебными кейсами с конкретной структурой и заданиями, а кейсами-эссе, в которых студенты не просто описывают типичные проблемы в межкультурном взаимодействии, но предлагают теоретическое обоснование проблемы и пути ее практического решения. Таким образом, в дидактическом плане данные кейсы представляют интерес в качестве аутентичного материала для создания собственных учебных кейсов, а также как образцы качественных эссе для написания подобных работ студентами во время контрольных мероприятий.

Из 50 проанализированных кейсов в 12 основной темой были межрелигиозные конфликты, в 10 – дискриминация по расовой, национальной или гендерной принадлежности (один кейс затрагивал проблему нетрадиционной сексуальной ориентации), в 9 – межкультурные конфликты на работе, во время обучения или во время переговоров, в 8 – стереотипы, в 5 – языковые проблемы, в 4 – культурный шок и в двух кейсах темой было обретение мира после войны (в Руанде и в Боснии и Герцеговине).

Приведем пример одного из кейсов. Автор кейса «Адаптация к французской культуре» раскрывает различия между французской и финской культурами, а именно разные ценности этих культур и различное восприятие, интерпретацию и понимание окружающего мира. В кейсе анализируется опыт адаптации студента к новой культуре во время его

¹ <https://www.com.usi.ch/en/feeds/5846>

учебы во Франции, при этом используются концепции Эдварда Т. Холла (Hall, 1980), а также измерения культуры Геерта Хофстеде (Hofstede, 2001). Автор делает вывод, что культуры могут значительно различаться, но в то же время многие аспекты жизни, хотя и существуют в разной форме, – одинаковы. Чтобы легче адаптироваться к новой культуре, рекомендуется более внимательное и глубокое изучение ее основных ценностей, языка, жизненного уклада, ритма жизни и отношений в семье и на работе.

Следует отметить, что студенты, представляющие разные культуры, разрабатывали кейсы в качестве аттестационных работ на английском языке, который для них является иностранным. Это представляло одновременно и дополнительный вызов и новый стимул буквально найти общий язык и научиться эффективно общаться на нем. Ценность подобных заданий заключается в представлении и анализе собственного опыта через призму МКК, результатом чего становятся выводы о необходимости изучения этого предмета и обучения навыкам межкультурного общения.

К периоду 2000–2020-х относится также УМК *Market Leader* (Cotton et al., 2000, 2005, 2010). Это серия одного из самых популярных УМК делового английского языка, изданная совместно со всемирно известной *Financial Times*. Аутентичность материалов способствует погружению в язык и иноязычную культуру. Учебники разработаны для различных уровней языка, что позволяет преподавателям адаптировать содержание занятий к потребностям и способностям обучающихся. Каждый раздел УМК посвящен разнообразным экономико-культурным темам и завершается кейсом. Универсальность всех предлагаемых кейсов заключается в том, что их можно использовать как отдельно, например, для курса МКК, так и в качестве компонента более обширного учебного плана.

В структурном плане кейсы, представленные в *Market Leader*, однотипны и состоят из описания ситуации, представления проблемы, задания по решению этой проблемы, а также обязательного письменного задания, подводящего итоги. Приведем список кейсов и заданий к ним (см. табл.), прошедших проверку временем с точки зрения дидактических характеристик и остающихся актуальными по сей день в тематическом плане.

Новое (второе) издание *Market Leader* (Cotton et al., 2005) было дополнено свежими и актуальными на то время материалами из аутентичных источников, но при этом были сохранена общая концепция и все успешные элементы этой широко известной серии. Большинство тем и кейсов были сохранены. В третьем издании *Market Leader* (Cotton et al., 2010) был полностью обновлен, чтобы отразить быстро меняющийся мир бизнеса. Важным новым дополнением этого издания являются четыре сквозных раздела *Business Across Cultures* (Бизнес в разных культурах), отражающие глобальный характер бизнеса. Их можно рассматривать как чрезвычайно полезный ресурс для курса МКК и работы над кейсами в этой области.

Если сравнивать кейсы с межкультурным компонентом, представленные в УМК *Market Leader*, с кейсами из УМК конца 1980–90-х годов, можно отметить следующее; кейсы становятся более объемными и сложными в проблемном плане; проблема представляется уже не в одной плоскости, а с позиции нескольких субъектов, что делает кейсы по-настоящему реалистичными; структура большинства кейсов предполагает деление на две команды, что привносит игровой элемент в решение

Межкультурные кейсы и задания к ним Intercultural cases and tasks for them

| Тема | Название кейса | Проблема и задание |
|---------------------------------|---------------------------|---|
| Globalisation (Глобализация) | Fortune Garments | Решить проблемы международной компании с филиалами на разных континентах |
| Travel (Путешествия) | The team-building seminar | Организовать семинар для членов команды из разных стран |
| Advertising (Реклама) | Focus Advertising | Разработать и презентовать рекламную кампанию международного проекта |
| Employment (Прием на работу) | Slim Gyms | Выбрать лучшего кандидата на должность управляющего сети фитнес центров, клиенты которых представляют разные культуры |
| Trade (Торговля) | Ashbury Guitars | Спланировать и успешно провести межкультурные переговоры |
| Innovation (Инновации) | International Leatherware | Создать и презентовать инновационный продукт для участия в международном конкурсе |
| Organisation (Организация) | Faredeal Travel | Реорганизовать туристическую компанию с учетом потребностей сотрудников (в том числе с ограниченными возможностями) |
| Change (Перемены) | Metrot | Прийти к согласию с изменениями в корпоративной культуре после поглощения компании |
| Strategy (Стратегия) | Texan Chicken | Разработать новую стратегию международной компании, теряющей свои позиции |
| Quality (Качество) | Western Airport | Выработать и представить план действий международного аэропорта в ответ на жалобы пассажиров |
| Competition (Конкуренция) | City Plaza Hotel | Разработать и представить конкурентоспособную стратегию гостиницы |
| Cultures (Культуры) | Visitors from China | Спланировать и обосновать программу визита китайских партнеров |

кейса. В то же время проблемное поле кейсов по-прежнему охватывает преимущественно сферу интересов бизнеса: эффективное планирование и продвижение товара, корпоративная культура, взаимодействие с клиентами и т. д.

Последний проанализированный нами сборник кейсов с межкультурным компонентом, вышедший в свет совсем недавно и отражающий самые актуальные реалии текущего периода, – *Case Studies for Intercultural and Conflict Communication* (McKay-Semmler, 2022).

Учебное пособие содержит 29 оригинальных кейсов по таким темам, как *межкультурная коммуникация, организационная коммуникация и разрешение конфликтов*. Ключевые понятия в исследованиях конфликтов представлены повествовательно и в динамическом взаимодействии. Участникам дискуссии необходимо критически осмысливать причины и последствия конфликтов. Кроме того, концепции, относящиеся к межкультурным отношениям, такие как межкультурная коммуникативная компетентность и политика позитивных действий, представлены в виде конкретных персонажей в ситуативных реалиях. Это побуждает обучающихся рассматривать как частное (например, людей), так и общие

принципы (например, этику и законы). От изучающего кейс требуется высочайший уровень мышления: при обсуждении кейса нужно не только изучить и синтезировать основные понятия, но и применить их.

Пособие состоит из шести *секций*:

1. Этика и политика мультикультурных сообществ,
2. Межкультурная коммуникация,
3. Управление культурным разнообразием,
4. Гендерная идентичность и сексуальная ориентация,
5. Семейные конфликты и конфликты отношений,
6. Конфликты на работе.

Каждая секция включает в себя несколько кейсов. Отметим, что, хотя семантически «культурный» компонент содержится в названиях лишь первых трех секций, мы рассматриваем все описанные авторами истории как кейсы с межкультурным компонентом, поскольку заявленная проблематика так или иначе является частью актуальной международной повестки, а значит, неизбежно входит в сферу интересов межкультурной коммуникации.

В качестве примера рассмотрим кейс *The Ramp to Change* (Пандус, ведущий к переменам), открывающий секцию «Этика и политика мультикультурных сообществ». Кейс посвящен теме инклюзивности людей с ограниченными физическими возможностями. Отметим, что ранее данная тема встретилась нам лишь однажды, а именно в кейсе *Faredeal Travel Agency*, представленном в УМК *Market Leader Intermediate Business English* (Cotton et al., 2000, p. 69). В одном из трех заданий кейса нужно было сделать перепланировку офиса компании с учетом особых потребностей двух сотрудников с ограниченными физическими возможностями.

Главной героиней в рассматриваемом кейсе является студентка университета из России. Кейс начинается с описания ситуации в России, а затем в США. Далее следуют общие темы для обсуждения (инклюзивность, ограниченность физических возможностей как культурная идентичность и кросс-культурная адаптация). Продолжают кейс более конкретные вопросы для обсуждения: *Является ли общение людей с ограниченными возможностями и без них формой межкультурной коммуникации? Что можно сделать, чтобы помочь людям с ограниченными возможностями? Какие средства коммуникации нужно для этого задействовать?* После этого предлагаются возможные ответы на вопросы в виде таблицы проблем и стратегий для их решений.

В структурном плане кейсы, представленные в рассматриваемом пособии, традиционны и содержат следующие элементы: описание проблемной ситуации, список вопросов для обсуждения в мини-группах / задание для разрешения проблемной ситуации. Завершается кейс подведением итогов и ключевыми выводами. Важным структурным элементом каждого кейса в пособии, призванным облегчить подготовку не только студентам, но и преподавателю, становится список литературы для чтения.

Таким образом, проблемное поле кейсов, представленных в пособии, выходит далеко за пределы сферы бизнеса. В центре внимания оказываются не эффективность бизнеса как ключевая цель разрешения любых конфликтов, а самоидентификация личности (в этническом, культурном, гендерном, расовом и других измерениях) как культурный феномен

и возможная причина конфликтных ситуаций на рабочем месте, в образовательном учреждении и, наконец, в семье.

Несомненно, смещение исследовательского фокуса с бизнес-задач на вопросы межличностной коммуникации и комфорта отдельной личности как самооценности (в том числе на рабочем месте) обусловлено не только изменением глобальной новостной повестки, но и специализацией самого пособия, которая заключена уже в названии. Тем не менее повторимся, что подобно тому, как ранее рассмотренные бизнес-кейсы могут применяться для обучения навыкам межкультурного общения, кейсы по межкультурной и конфликтной коммуникации могут использоваться в преподавании делового (профессионального) английского языка: дидактическая гибкость кейс-метода и тематическая актуальность кейсов позволяют реализовать целый спектр образовательных задач в рамках смежных языковых дисциплин. В то же время подчеркнем, что для работы в поликультурной студенческой аудитории кейсы, посвященные наиболее острым и «чувствительным» темам (например, теме гендерного самоопределения и сексуальной ориентации), должны применяться с особой осторожностью и, вероятно, после ряда адаптационных решений со стороны преподавателя.

Предпринятый анализ позволяет сделать следующие выводы относительно эволюции формы и содержания кейсов с межкультурным компонентом.

1. Кейсы, предлагаемые в учебных пособиях до 2000-го года, представлены преимущественно бизнес-кейсами, в которых содержится межкультурный компонент. Проблематика большинства кейсов с межкультурным компонентом этих лет охватывает вопросы, имеющие отношение в первую очередь к бизнес-стратегиям и бизнес-коммуникациям. В то же время встречаются кейсы, затрагивающие вопросы расовой и гендерной дискриминации, а также религиозные конфликты. В целом можно заключить, что большая часть бизнес-кейсов с межкультурным компонентом 1980–90-х гг. остаются актуальными на сегодняшний день и могут весьма эффективно использоваться в профессиональном образовании в реализации языковых дисциплин.

2. Начиная с 2000-х годов проблемное поле кейсов с межкультурным компонентом неизменно расширяется и усложняется. Помимо вопросов эффективности бизнеса, авторов интересуют проблемы морально-этического плана – инклюзивность людей с ограниченными возможностями здоровья, гендерное самоопределение и т. д. Смещение акцентов в исследовании конкретных случаев межкультурной направленности обусловлено в первую очередь активным включением социальных реалий текущего периода в сферу интересов МКК.

3. В структурном плане кейсы с межкультурным компонентом, представленные в УМК разных лет, также отличаются друг от друга. В одних кейсах неизменно присутствует письменное задание, в других обязательным элементом является обсуждение в формате ролевой игры и т. д. Однако данные отличия являются скорее характеристикой учебного пособия, нежели самостоятельной тенденцией в развитии кейс-метода.

4. Дидактический потенциал кейсов с межкультурным компонентом обусловлен в целом возможностями кейс-метода как метода активного обучения, а также актуальностью освещаемых в них проблем. Большая

часть проанализированных кейсов – вне зависимости от года выпуска учебного издания – представляют собой готовые методические решения для внедрения в образовательный процесс как в качестве метода и средства обучения, так и в качестве контрольных заданий. В то же время некоторые кейсы нуждаются в адаптации – от изменения формата заданий до существенных корректировок в содержательном и языковом плане.

5. Учебные кейсы с межкультурным компонентом представляют собой эффективный методический инструмент, направленный на решение целого ряда образовательных задач – от приобретения знаний межкультурного характера до совершенствования профессиональных и коммуникативных навыков и формирования личностных установок. Изучение кейсов с межкультурным компонентом позволяет научиться принимать и понимать разнообразие культур и этическую неоднозначность целого ряда сложных вопросов. Помимо запоминания понятий и определений на базовом уровне, изучение кейсов побуждает участвовать в оценке перспектив развития ситуации во время ее анализа и в оценке коммуникативного поведения героев в плоскости межкультурных противоречий.

Заключение

Предпринятый в настоящей статье аналитический обзор аутентичных межкультурных кейсов, представленных в британских методических пособиях и сборниках кейсов в период с конца 1980-х годов по 2022 г., позволил проследить, как в течение обозначенного отрезка времени изменялась структура кейсов и их содержательное наполнение.

Выявленные и описанные структурно-содержательные трансформации свидетельствуют, на наш взгляд, о следующем. Во-первых, кейс-метод, как и другие методы активного обучения, неизбежно развивается, усложняется и интегрирует иные педагогические инструменты (например, включает элементы ролевой игры). Во-вторых, выявленные предметно-содержательные «сдвиги» в межкультурных кейсах свидетельствуют о безусловной погруженности кейсов в широкий социальный контекст: кейсы отражают именно те аспекты межкультурного взаимодействия, которые авторы считают наиболее типичными и наиболее острыми для текущего исторического момента. В то же время большинство межкультурных кейсов, относящихся к прошлым десятилетиям, по-прежнему актуальны в качестве средства изучения межкультурных различий, что связано, очевидно, с устойчивостью самих культурных различий и относительной стабильностью их проявлений.

Список литературы

1. Ариян М. А., Ключева М. И. Коммуникативно-познавательные кейсы в обучении студентов английскому языку: дидактический потенциал // Язык и культура. 2017. № 40. С. 135–153. <https://doi.org/10.17223/19996195/40/11>
2. Белова С. Ш. Кейс метод в преподавании делового английского языка // Национальная ассоциация ученых. 2021. № 66-3. С. 12–14. <https://doi.org/10.31618/nas.2413-5291.2021.3.66.415>

3. Братцева Е. Ф., Ковалев А. П. Метод кейс-стади как способ развития академических компетенций // Российский гуманитарный журнал. 2015. Т. 4. № 3. С. 234–242. <https://doi.org/10.15643/libartus-2015.3.7>
4. Грузкова С. Ю, Камалеева А. Р. Кейс-метод: история разработки и использования метода в образовании // Russian journal of education and psychology. 2013. № 6 (26). С. 24. <http://dx.doi.org/10.12731/2218-7405-2013-6-24>
5. Данилин Р. А. Кейс-метод в вузовском иноязычном образовании студентов // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. Т. 26. № 195. С. 95–106. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-195-95-106>
6. Демченко Е. Н, Панкова В. Ю. Оценка эффективности применения метода кейс-стади в обучении профессиональному английскому студентов с разноуровневой лингвистической компетенцией // Общество: социология, психология, педагогика. 2017. № 11. С. 163–167. <https://doi.org/10.24158/spp.2017.11.33>
7. Жиронкина О. В., Рольгайзер А. А. Реализация междисциплинарного подхода при обучении иностранному языку в вузе // Профессиональное образование и рынок труда. 2022. Т. 10, № 3. С. 146–163. <https://doi.org/10.52944/PORT.2022.50.3.0044>
8. Лозовская Т. В. Методика отбора кейсов для обучения иноязычной речи студентов неязыковых специальностей // Крымский научный вестник. 2015. №. 5-2. С. 63–68.
9. Лубожева Л. Н, Бисикеев Р. Ж. Особенности предметно-языкового интегрированного обучения в иноязычной образовательной деятельности // Международный научно-исследовательский журнал. 2024. № 5 (143). <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.143.144>
10. Макарова Е. Н., Гончарова Н. А. Написание научной статьи как средство повышения мотивации к изучению профессионального иностранного языка // Профессиональное образование и рынок труда. 2023. Т. 11. № 1. С. 77–88. <https://doi.org/10.52944/PORT.2023.52.1.004>
11. Махотин Д. А. Метод анализа конкретных ситуаций (кейсов) как педагогическая технология // Вестник РМАТ. 2014. № 1. С. 94 – 98.
12. Мельникова И. М., Карпеева Р. С. Интерактивные технологии в обучении иностранному языку в техническом вузе (из опыта работы) // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2018. № 7. С. 62–66.
13. Никифорова М. В., Скворцова И. А. Теоретические и прикладные аспекты применения метода ситуативного анализа при обучении иностранному языку для специальных целей // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 2. С. 115–127. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2023.2.10>
14. Сидельник Э. А. Особенности использования метода case study в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе // Известия ЮФУ. Технические науки. 2011. №10. С. 129–136.
15. Сурмин Ю., Сидоренко А., Лобода В., Фурд А., Катерыняк И., Меер К. Ситуационный анализ, или анатомия кейс-метода. Киев: Центр инноваций и развития, 2002. 286 с.

16. Тарева Е. Г., Викулова Л. Г., Макарова И. В. Инновационное моделирование кейсов по межкультурной коммуникации // Бизнес. Образование. Право. 2018. № 4 (45). С. 398–404. <https://doi.org/10.25683/VOL-VI.2018.45.405>
17. Трапезникова Т. Н. Новейшие педагогические технологии: кейс-метод (метод ситуационного анализа) // Территория науки. 2015. № 5. С. 52–59.
18. Angelo T., Bohrer J. Case learning: How does it work? Why is it effective? Case method website: How to teach with cases. UC Santa Barbara, 2002.
19. Cotton D. Keys to Management. Nelson, 1988. 224 p.
20. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market leader: Intermediate business english course book. Longman, 2000. 176 p.
21. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market leader: Intermediate business english course book. Longman, 2005. 176 p.
22. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market leader: Intermediate business english course book. Longman, 3rd edition, 2010. 176 p.
23. Cotton D., Robbins S. Business Class. Addison Wesley Longman Ltd, 1993. 187 p.
24. Daly P. Methodology for using case studies in the business English language classroom // Internet TESL Journal, 2002. <http://iteslj.org/Techniques/Daly-CaseStudies>
25. Davis C., Wilcock, E. Teaching materials using case studies. UK Center for Materials Education. 2003.
26. Dul J., Hak T. Case Study Methodology in Business Research. Elsevier, 2007. 328 p.
27. Hall E. T. The silent language. Greenwood Press, 1959.
28. Hofstede G. Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions, and organizations across nations. Sage Publications, 2001. 596 p.
29. McKay-Semmler K. L. Case studies for intercultural and conflict communication. Cambridge Scholars Publishing. 2022. 330 p.
30. Spurr I., Forester J., Shaw H. Business case studies: An integrated skills approach. London: Pitman Publishing, 1987. 90 p.

References

- Angelo, T., & Bohrer, J. (2002). *Case learning: How does it work? Why is it effective? Case Method Website: How to Teach with Cases*. UC Santa Barbara. <http://www.soc.ucsb.edu/projects/casemethod/teaching.html>
- Ariyan, M. A., & Kluyeva, M. I. (2017). Communicative-cognitive case-method in teaching English to students: didactic potential. *Language and Culture*, 40, 135–153. (In Russ.) <https://doi.org/10.17223/19996195/40/11>
- Belova, S. Sh. (2021). Case study in teaching business English. *Nacional'naya associaciya uchenyh*, 66 (3), 12–14. (In Russ.) <https://doi.org/10.31618/nas.2413-5291.2021.3.66.415>
- Brattseva, E. F., & Kovalev, A. P. (2015). The power of case study method in developing academic skills in teaching Business English (time to play). *Liberal Arts in Russia*, 3, 234–242. <https://doi.org/10.15643/libartrus-2015.3.7>
- Cotton, D. (1988). *Keys to Management*. Nelson.
- Cotton, D., & Robbins, S. (1993). *Business class*. Addison Wesley Longman Ltd.
- Cotton, D., Falvey, D., & Kent, S. (2000). *Market leader: Intermediate business english course book*. Longman.

- Cotton, D., Falvey, D., & Kent, S. (2005). *Market leader: Intermediate business english course book*. Longman, (2nd edition).
- Cotton, D., Falvey, D., & Kent, S. (2010). *Market leader: Intermediate business english course book*. Longman (3rd edition).
- Daly, P. (2002). Methodology for using case studies in the business English language classroom. *Internet TESL Journal*. <http://iteslj.org/Techniques/Daly-CaseStudies>
- Danilin, R. A. (2021). Case method in the students' university foreign language education. *Tambov University Review. Series: Humanities*, 195, 95–106. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-195-95-106>
- Davis, C., & Wilcock, E. (2003). *Teaching materials using case studies*. UK Center for Materials Education.
- Demchenko, E. N., & Pankova, V. Yu. (2017). The effectiveness of the case study method while teaching business English to students with different language background. *Society: Sociology, Psychology, Pedagogics*, 11, 163–167. (In Russ.) <https://doi.org/10.24158/spp.2017.11.33>
- Dul, J., & Hak, T. (2007). *Case study methodology in business research*. Elsevier.
- Gruzkova, S. Y., & Kamaleeva, A. R. (2013). Case-method: the history of the development and use of the method in education. *Russian Journal of Education and Psychology*, 6 (26), 24. (In Russ.) <http://dx.doi.org/10.12731/2218-7405-2013-6-24>
- Hall, E. T. (1959). *The silent language*. Greenwood Press.
- Hofstede, G. (2001). *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions, and organizations across nations*. Sage Publications.
- Lozovskaya, T. V. (2015). The methodology of cases selection for teaching foreign speech to the students of non-linguistic specialties. *Crimean Bulletin of Science*, 5 (2), 63–68. (In Russ.)
- Lubozheva, L. N., & Bisikeev, R. Z. (2024). Specifics of subject-language integrated learning in foreign-language educational activities. *International Research Journal*, 5(143). (In Russ.) <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.143.144>
- Makarova, E. N., & Goncharova, N. A. (2023). Research article writing as a means of increasing motivation to learn a foreign language for professional purposes. *Vocational Education and Labour Market*, 11(1), 77–88. (In Russ.) <https://doi.org/10.52944/PORT.2023.52.1.004>
- Makhotin, D.A. (2014). Method of analyzing specific situations (cases) as a pedagogical technology. *Bulletin of RITA*, 1, 94–98. (In Russ.)
- McKay-Semmler, K. L. (2022). *Case studies for intercultural and conflict communication*. Cambridge Scholars Publishing.
- Melnikova, I. M., & Karpeeva, R. S. (2018). Interactive technologies in teaching a foreign language in a technical university (from experience). *International Journal of Humanities and Natural Sciences*, 2018, 7, 62–66. (In Russ.)
- Nikiforova, M. V., & Skvortsova, I. A. (2023). Theoretical and applied aspects of using case method in teaching foreign languages for specific purposes. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2, 115–127. (In Russ.). <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2023.2.10>
- Sidelnik, E. A. (2011). “Case study” method in foreign language teaching in non-linguistic universities. *Izvestiya SFedU. Engineering sciences*, 10, 129–136. (In Russ.)
- Spurr, I. (1987). *Business case studies: An integrated skills approach*. Pitman Publishing.

- Surmin, Y., Sidorenko, A., Loboda, V., Furda, A., Katerynyak, I., & Meyer, K. (2002). *Situatsionnyy analiz, ili anatomiya keys-metoda* [Situational Analysis, or the Anatomy of a case study]. Tsentr innovatsiy i razvitiya. (In Russ.)
- Tareva, E. G., Vikulova, L. G., & Makarova, I. V. (2018). Innovative case modeling for intercultural communication. *Business. Education. Law*, 4 (45), 398–404. (In Russ.) <https://doi.org/10.25683/VOLBI.2018.45.405>
- Trapeznikova, T. N. (2015). The latest pedagogical technologies: case method (situation analysis method). *Territory of Science*, 5, 52–59. (In Russ.)
- Zhironkina, O. V., & Rolgayzer, A. A. (2022). The implementation of interdisciplinary approach to foreign language teaching at the university. *Vocational Education and Labour Market*, 3, 146–163. (In Russ.) <https://doi.org/10.52944/PORT.2022.50.3.0044>

Информация об авторах

Скворцова Ирина Анатольевна, доцент, старший преподаватель кафедры делового иностранного языка Уральского государственного экономического университета, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-6784-830X>, toirinask@gmail.com

Никифорова Марина Владимировна, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры делового иностранного языка Уральского государственного экономического университета, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0635-7065>, m.v.nikiforova1@usue.ru

Шмурыгина Ольга Владимировна, канд. филос. наук, доцент, заведующий кафедрой философии и гуманитарных наук, Уральский институт государственной противопожарной службы МЧС России, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5528-7315>, shmur-olga@yandex.ru

Конфликт интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

Information about the authors

Irina A. Skvortsova, Associate Professor, Senior Lecturer of Department of Business Foreign Language, Ural State University of Economics, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-6784-830X>, toirinask@gmail.com

Marina V. Nikiforova, Cand. Sci. (Philology), Docent, Associate Professor of Department of Business Foreign Language, Ural State University of Economics, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0635-7065>, m.v.nikiforova1@usue.ru

Olga V. Shmurygina, Cand. Sci. (Philosophy), Docent, Head of Department of Philosophy and Humanities, Ural Institute of the State Fire Service of the EMERCOM of Russia, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5528-7315>, shmur-olga@yandex.ru

Conflict of interests: the authors declare no conflict of interest.

All authors have read and approved the final manuscript.